

Bedienungsanleitung

Stereo UKW Radio mit Sprachausgabe

Vocal 170 (PR-D17)



Dieses Radio bietet Sehbehinderten für alle Steuerungen eine praktische Sprachführung mit Ansagen in unterschiedlichen Sprachen. Große Tasten in kontrastreicher gelber Farbe sowie Speichertasten mit tastbaren Symbolen erleichtern die Identifikation. Darüberhinaus sind der Tuning-Regler und der Lautstärkereger besonders groß.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme alle Sicherheits- und Bedienungshinweise
2. **Bewahren Sie die Anleitung auf:** Die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sollten Sie für den späteren Gebrauch aufbewahren.
3. Beachten Sie die Warnhinweise. Alle Warn- und Bedienungshinweise auf dem Gerät sollten unbedingt befolgt werden.
4. Befolgen und benutzen Sie alle Anweisungen.
5. **Wasser und Feuchtigkeit:** Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser benutzt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Spülen, feuchten Kellerräumen, Swimmingpools etc.
6. Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerät immer den Stecker aus der Steckdose. Benutzen Sie zur Reinigung der Außenseite lediglich ein feuchtes Tuch.
7. Benutzen Sie zur Aufstellung des Geräts keine instabilen Wagen, Gestelle, Haltevorrichtungen oder Tische. Das Gerät kann herunterfallen und damit zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.
8. **Ventilation:** Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass die Luftzirkulation nicht beeinträchtigt wird. Das Gerät sollte z. B. nicht auf ein Bett, Sofa, Bettvorleger oder eine andere weiche Unterlage gestellt werden, bei der die Ventilationsöffnungen blockiert werden könnten. Das Gerät sollte nicht an Orten aufgestellt werden, an denen die Luftzufuhr zu den Ventilationsöffnungen beeinträchtigt werden könnte.
9. **Stromversorgung:** Das Gerät sollte nur an Stromnetze angeschlossen werden, die den Spezifikationen auf dem Typenschild entsprechen. Falls Sie sich nicht sicher über die Spezifikationen Ihres Stromnetzes sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Stromnetzbetreiber.
10. **Netzkabel:** Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass niemand darauf treten kann oder Objekte darauf gestellt werden. Achten Sie insbesondere auf den Stecker, bei Steckdosen oder am Ausgangspunkt des Kabels am Gerät. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel. Benutzen Sie das Gerät nur mit dem auf dem Gerät angegebenen Netzstrom. Falls Sie sich nicht sicher über die Spezifikationen Ihres Stromnetzes sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Stromnetzbetreiber.
11. Überlasten Sie die Wandsteckdosen und Verlängerungskabel nicht. Ansonsten kann erhöhte Feuer- und Stromschlaggefahr bestehen. Stecken Sie niemals Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Mit den Gegenständen könnten Hochspannungspunkte innerhalb des Geräts berührt werden oder Kurzschlüsse verursacht werden. Dies kann zu erhöhter Feuer- und Stromschlaggefahr führen.
12. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose heraus. Dadurch werden eventuelle Schäden durch Spannungsschwankungen oder Gewitter vermieden.
13. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Die Batterien können auslaufen und zu Schäden an Mobiliar und Gerät führen.
14. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Bei Öffnen des Gehäuses setzen Sie sich gefährlicher Hochspannung aus und machen die Garantie nichtig. Wenden Sie sich nur an ausgebildetes Wartungspersonal.
15. Fremdgegenstände – Versuchen Sie niemals Gegenstände irgendwelcher Art in das Gerät zu stecken. Hochspannungsteile könnten berührt werden und zu Feuer oder Stromschlag führen. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf das Gerät kommen.

16. Lassen Sie das Gerät durch ausgebildetes Wartungspersonal reparieren, wenn...:
- A. Das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
 - B. Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangt sind.
 - C. Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt wurde.
 - D. Das Gerät nicht normal funktioniert oder einen starken Leistungsabfall zeigt.
 - E. Das Gerät ist heruntergefallen oder das Gehäuse beschädigt.
17. Batterien (Akkus oder installierte Batterien) müssen vor übermäßiger Wärme wie direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem geschützt werden. Falls während des MW-Empfangs aufgrund des Netzteils Störungen verursacht werden, stellen Sie das Radio so um, dass zwischen dem Radio und dem AC-Netzteil ein Abstand von mehr als 30cm vorhanden ist. Bitte beachten Sie, dass nicht alle AC-Netzteile identisch sind. Das im Lieferumfang dieses Radios enthaltene AC-Netzteil wurde ausschließlich für den Gebrauch mit diesem Gerät entwickelt. Verwenden Sie kein AC-Netzteil, das von den technischen Spezifikationen des mitgelieferten Netzteils abweicht. Verwenden Sie nur ein AC-Netzteil, das den erforderlichen Spezifikationen entspricht.

WICHTIG ACHTUNG

Diese Reparaturhinweise sind nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu vermeiden, dürfen nur Wartungsarbeiten, die in der Betriebsanleitung angegeben werden durch unqualifizierte Personen vorgenommen werden.

Aufbau

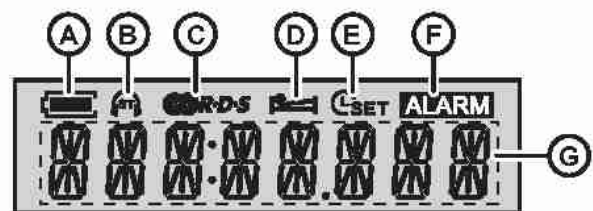
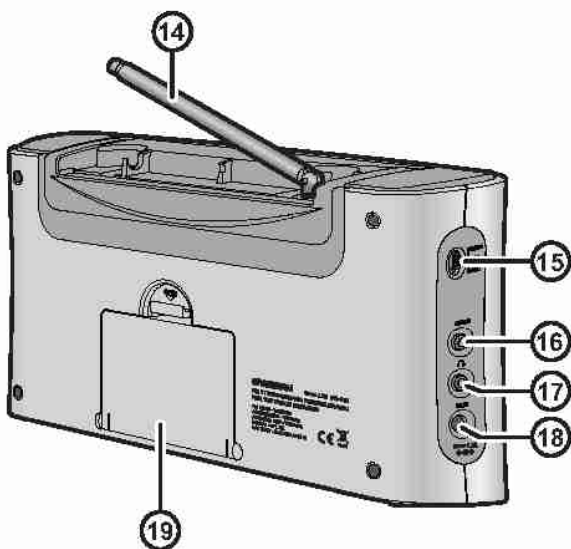
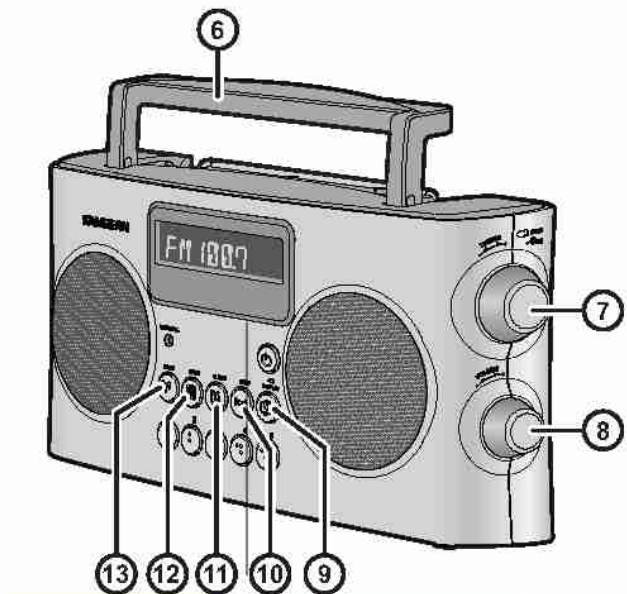
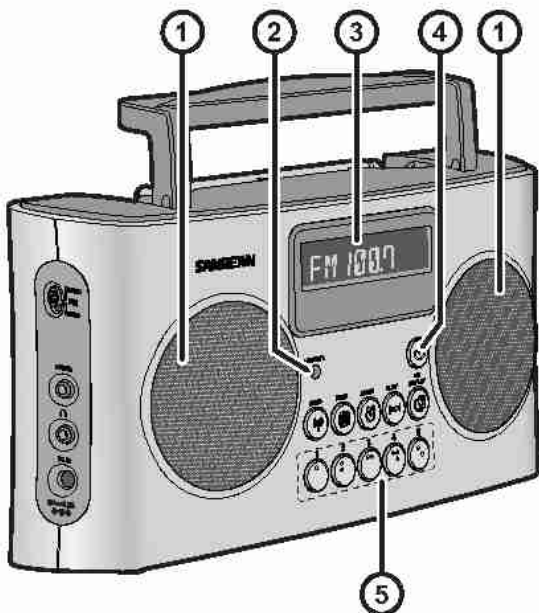
Tasten und Anschlüsse

- 1 Lautsprecher
- 2 Niedrige Batterieanzeige
- 3 LCD
- 4 Betriebstaste
- 5 Speichertasten
- 6 Griff
- 7 Tuning-Regler / Uhrzeit einstellen / Suchen-Taste
- 8 Lautstärkereglern
- 9 CT- (Uhrzeit) / Display-Taste
- 10 Sleep-Timer-Taste
- 11 Weckruf-Taste

- 12 Menü-Taste
- 13 Frequenzbandtaste
- 14 Teleskopantenne
- 15 Taste UKW-Stereo / Mono
- 16 AUX-Eingang
- 17 Kopfhörerbuchse
- 18 DC-Eingang
- 19 Batteriefach

LCD Display

- A Batteriekapazität
- B Stereo-Icon
- C RDS-Icon
- D Sleep-Timer-Icon
- E Programmierte Uhrzeit
- F Weckruf-Icon
- G Frequenz / Uhrzeit



Batteriebetrieb

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Rückseite des Geräts, indem Sie die Verriegelung nach unten drücken.
2. Legen Sie 6xBatterien des Typs UM-2 (Größe C) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Polaritätsangaben innerhalb des Batteriefachs. Schließen Sie dann wieder die Abdeckung.
3. Eine nachlassende Leistung, Störungen, ein verzerrter Sound oder die rot leuchtende LED-Batterieanzeige, die auf eine niedrige Kapazität hinweist, sind alles Anzeichen dafür, dass die Batterien ersetzt werden müssen. Falls Sie das Radio längere Zeit nicht verwenden, wird empfohlen, die Batterien aus dem Gerät zu entfernen.

WICHTIG

Batterien müssen vor übermäßiger Hitze wie z.B. direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem geschützt werden. Geben Sie Altbatterien nach dem Gebrauch an einer entsprechenden Sammelstelle an. Batterien dürfen zur Entsorgung nicht ins Feuer geworfen werden. Bewahren Sie Batterien für Kleinkinder unzugänglich auf; es besteht Gefahr durch Erstickung.

Verwendung des AC-Netzteils

Im Lieferumfang enthalten ist ein AC-Netzteil (9V DC, 1,2A) mit positivem inneren Kontakt. Schließen Sie das Netzteil an den DC-Eingang links am Radio und anschließend an eine herkömmliche AC-Steckdose an. Bei Verwendung des Netzteils werden die Batterien automatisch getrennt. Es wird empfohlen das AC-Netzteil während des Nichtgebrauchs zu trennen.

WICHTIG

Das AC-Netzteil ist die Trennvorrichtung von der Stromversorgung. Das mit dem Radio verwendete AC-Netzteil muss während des normalen Gebrauchs frei zugänglich sein, damit das Radio vollständig von der Stromversorgung getrennt werden kann.

Uhrzeit einstellen

Nachdem Sie während des erstmaligen Gebrauchs Batterien eingelegt oder den ACNetzadapter angeschlossen haben, blinkt im Display die Anzeige „English“ als Sprache für die Sprachführungsfunktion. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl der gewünschten Sprache für die Sprachführung und drücken Sie zum Bestätigen auf den Tuning-Regler. Im Display erscheint dann -- --:-- --. Die Uhrzeit kann bei ein- oder ausgeschaltetem Radio eingestellt werden.

1. Halten Sie den Regler zur Einstellung der Uhrzeit länger als 2 Sekunden gedrückt; im Display blinken das Icon und die Stundenanzeige.
2. Drehen Sie den gleichen Regler zur Einstellung der Stunden.
3. Drücken Sie erneut auf den Regler; im Display blinkt die Minutenanzeige.
4. Drehen Sie den Regler zum Einstellen der Minuten.
5. Drücken Sie dann auf den Regler, um die Einstellung abzuschließen.

Menüeinstellungen

**(Sprache Sprachführung Lautstärke Sprachführung Uhrzeitformat MW
Frequenzintervall
Version Software / Sprachführung)**

1. Drücken Sie die Menü-Taste; im Display blinkt die aktuelle Sprache der Sprachführungsfunktion (z.B. „English“). Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl der gewünschten Sprache für die Sprachführung. Drücken Sie auf den Tuning-Regler, um Ihre Auswahl zu bestätigen und die Einstellung für die Lautstärke der Sprachführungsfunktion zu öffnen.
2. Drehen Sie den Tuning-Regler zum Einstellen der Lautstärke der Sprachführung. Drücken Sie dann auf den Tuning-Regler, um die Einstellung zu bestätigen und die Einstellungen für das Uhrzeitformat aufzurufen.
3. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl der Option „12 HOUR“ oder „24 HOUR“.
4. Drücken Sie auf den Tuning-Regler, um die Einstellung zu bestätigen und die Einstellungen für das Intervall der MW-Sendersuche aufzurufen.
5. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl von „10kHz“ oder „9kHz“ (10k für Amerika oder 9k für die meisten anderen Länder).
6. Drücken Sie auf den Tuning-Regler, um die Einstellung für das MW-Frequenzintervall zu bestätigen. Im Display wird dann die Software-Version angezeigt. Drehen Sie den Tuning-Regler, um die Software-Version bzw. die Version der Sprachführungsfunktion anzuzeigen.
7. Drücken Sie auf den Tuning-Regler, um die Anzeige der Version für Software bzw. Sprachführung zu verlassen.

UKW- / MW-Sendersuche

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste ein.
2. Drücken Sie die Frequenzbandtaste zur Auswahl des gewünschten Frequenzbands. Ziehen Sie im Hinblick auf einen optimalen Empfang von UKW-Sendern die Teleskopantenne vollständig aus. Im MW-Modus können Sie den Empfang verbessern, indem Sie das Radio umstellen. (Dieses Radio verfügt über eine integrierte MWAntenne.)
3. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Einstellung der gewünschten Frequenz. Die Frequenz wird im Display angezeigt.
4. Alternativ dazu können Sie die Suchen-Taste drücken, um den nächsten verfügbaren Sender zu suchen. Um das Frequenzband vorwärts abzusuchen, drehen Sie den Tuning-Regler im Uhrzeigersinn und drücken Sie dann auf die Suchen-Taste. Das Radio sucht vorwärts (von der niedrigeren zur höheren Frequenz) nach Radiosendern und beendet die Suche, sobald es einen Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden hat. Um das Frequenzband rückwärts abzusuchen, drehen Sie den Tuning-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn und drücken Sie dann auf die Suchen-Taste. Das Radio sucht rückwärts nach Radiosendern und beendet die Suche, sobald es einen Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden hat
5. Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers ein.
6. Um das Radio auszuschalten, drücken Sie die Betriebstaste.

UKW- / MW-Radiosender speichern

Das Radio verfügt über jeweils 5 Speicherplätze für UKW- und MW-Radiosender. Die Vorgehensweise ist für beide Frequenzbänder identisch.

1. Wenn das Radio eingeschaltet ist, wählen Sie mit der Frequenzbandtaste das gewünschte Frequenzband aus.
2. Schalten Sie den gewünschten Radiosender wie oben beschrieben ein.

3. Halten Sie die gewünschte Speichertaste länger als 2 Sekunden gedrückt; im Display erscheint die entsprechende Nummer (z.B.:). und der Sender wird auf diesem Speicherplatz gespeichert.
4. Folgen Sie dieser Vorgehensweise, um weitere Sender zu speichern.
5. Bereits gespeicherte Radiosender können anhand dieser Vorgehensweise überschrieben werden.

Gespeicherte UKW- / MW-Radiosender aufrufen

1. Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Frequenzbandtaste zur Auswahl des gewünschten Frequenzbands.
2. Drücken Sie kurz auf die entsprechende Speichertaste; im Display werden die Speicherplatznummer und die Frequenz des darauf gespeicherten Radiosenders angezeigt.

RDS-Funktion

Diese Funktion ist nur verfügbar, falls der RDS-Dienst von dem jeweiligen UKW-Sender bereitgestellt wird. Sofern ein UKW-Sender RDS-Daten überträgt, erscheint im Display die Anzeige. Darüber hinaus werden im Display der Sendername und, sofern vorhanden, Radiotextnachrichten angezeigt.

RDS CT (Uhrzeit) einstellen

Schalten Sie einen UKW-Radiosender mit RDS-Dienst ein. Halten Sie die Taste CT (Uhrzeit) länger als 2 Sekunden gedrückt; im Display blinkt das Icon . Die Uhrzeit wird dann automatisch eingestellt, sobald der CT-Dienst verfügbar ist. Falls die Anzeige „No CT“ erscheint, ist der CT-Dienst (Uhrzeit) nicht verfügbar. Um Uhrzeit und Frequenz anzuzeigen, drücken Sie die Display-Taste.

HINWEIS

Nicht alle Sender übertragen CT-Signale (Uhrzeit), und falls doch, sind die Daten nicht immer korrekt. Das liegt dann am Signal des Radiosenders und nicht an Ihrem Radio.

AUX-EINGANG

1. Schalten Sie das Radio ein und drücken Sie die FREQUENZBAND-Taste, bis die Anzeige „AUX IN“ erscheint.
2. Schließen Sie ein Stereo- oder Mono-Audiogerät mit herkömmlicher 3,5mm Buchse (z.B. iPod, MP3- oder CD-Player) an den Aux-Eingang links am Radio an.
3. Stellen Sie die Lautstärke mit den entsprechenden Tasten an Ihrem iPod, MP3- / CDPlayer bzw. direkt an Ihrem Radio ein.

Weckrufzeit einstellen

Vergewissern Sie sich vor der Einstellung des Weckrufs, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist. Sie können den Weckruf bei ein- oder ausgeschaltetem Radio einstellen.

1. Drücken Sie die Weckruftaste; im Display blinkt die Anzeige .
2. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl der Option „ALARM OFF“ oder „ALARM ON“. Wenn Sie „ALARM OFF“ auswählen, werden alle aktuellen Weckrufeinstellungen deaktiviert. Wenn Sie die Option „ALARM ON“ ausgewählt haben, drücken Sie anschließend auf den Tuning-Regler, um die Weckrufeinstellungen aufzurufen. Im Display blinkt die Stundenanzeige.
3. Drehen Sie den Tuning-Regler zum Einstellen der Stunden und drücken Sie zum Bestätigen auf den Tuning-Regler. Die Minutenanzeige blinkt dann im Display.

4. Drehen Sie den Tuning-Regler zum Einstellen der Minuten. Drücken Sie auf den Tuning-Regler, um die Einstellung zu beenden.
5. Bei Erreichen der eingestellten Weckrufzeit schaltet das Radio den zuletzt wiedergegebenen Sender ein. Verwenden Sie den Lautstärkereglern zum Einstellen der Weckruflautstärke.
6. Einen ausgelösten Weckruf beenden Sie durch Drücken der Betriebs- oder Weckruftaste.

HINWEIS

Bei aktiviertem AUX-Modus ertönt der Buzzer. Der Buzzer startet leise und erhöht dann schrittweise die Lautstärke (Humane Wake System). Für den Zeitraum von 1 Stunde ertönt der Buzzer jeweils 1 Minute lang und wird dann 1 Minute unterbrochen.

Sleep-Timer

Der Sleep-Timer schaltet das Radio nach Ablauf einer bestimmten Zeit automatisch aus.

1. Drücken Sie die Sleep-Timer-Taste; im Display blinkt die Anzeige .
2. Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl der Dauer bis zur Abschaltung des Radios (60-45-30-15-120-90 Minuten).
3. Drücken Sie den Tuning-Regler zum Bestätigen. blinkt dann nicht mehr im Display.
4. Um den Sleep-Timer vor Ablauf der eingestellten Zeit zu deaktivieren und das Radio manuell auszuschalten, drücken Sie die Betriebstaste.

Auswahl von UKW stereo / mono

Der UKW-Stereo / Mono-Schalter befindet sich an der Seite des Radios. Wenn das UKW-Signal zu schwach ist, kann es zu Störsignalen kommen. Um diese Störsignale zu reduzieren, können Sie den UKW-Modus auf Mono stellen.

Kopfhöreranschluss

Auf der linken Seite des Geräts steht ein 3,5mm Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie Ihre Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

Bitte beachten Sie, dass die Empfindlichkeit der Kopfhörer stark variieren kann. Wir empfehlen daher Einstellung die Lautstärke zunächst auf ein niedriges Niveau zu stellen, bevor Sie Ihre Kopfhörer an das Radio anschließen. Es wird auch empfohlen die Lautstärke zu reduzieren, bevor Sie die Kopfhörer entfernen.

- Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann zu Hörschäden führen.
- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere
- Zeit bei hoher Lautstärke Musik.

WICHTIG

Rückstellung

Falls Fehlfunktionen auftreten, Anzeigen fehlen / unvollständig sind, oder Sie einfach nur die Werkseinstellungen wiederherstellen möchten, können Sie eine Rückstellung durchführen. Gehen Sie dafür wie folgt vor: Während der Rückstellung werden alle vom Nutzer durchgeführten Einstellungen gelöscht.

1. Halten Sie die Betriebstaste und die Speichertaste gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt. Im Display blinkt die Anzeige „DEFAULT“.
2. Halten Sie die beiden Tasten weiterhin gedrückt, bis im Display alle Icons erscheinen. Die Rückstellung ist dann abgeschlossen.

Technische Daten

Betriebsanforderungen

- AC-Netzteil DC 9V 1,2A positiver mittlerer Kontakt
- Batterien 6 x UM-2 (Größe C)

Nutzungsdauer Batterien

- Ca. 70 Stunden bei einer Wiedergabe von 4 Stunden bei normaler Lautstärke mit Alkalibatterien

Frequenzbereich

- UKW 87,5-108 MHz
- MW 522-1710 kHz (9kHz / Intervall)
- MW 520-1710 kHz (10kHz / Intervall)

Produktmerkmale

- Lautsprecher 2,5Zoll 8Ohm
- Ausgangsleistung 800+800 mW
- Kopfhörerbuchse 3,5mm Durchmesser

Antennensystem

- UKW-Teleskopantenne
- Integrierte MW-Ferritantenne

Betriebstemperatur

- 0°C bis +35°C

Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Sollten Sie irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, bedenken Sie bei der Entsorgung bitte, dass Altgeräte niemals mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden sollten. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler über die sachgerechte Entsorgung des Geräts.